



韩国人教你说

地道韩语口语

한국인들이 즐겨 쓰는 쉽고 생생한 한국어 표현

[韩] 李泰俊 任晓丽 付颖 编著

世界图书出版公司

韩国人教你说

地道韩语口语

[韩] 李泰俊 任晓丽 付颖 编著

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目(CIP)数据

韩国人教你说地道韩语口语 / (韩) 李泰俊, 任晓丽,
付颖编著. —上海: 上海世界图书出版公司, 2008.1

ISBN 978-7-5062-8944-3

I. 韩… II. ①李…②任…③付… III. 朝鲜语—口语
IV. H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第171420号

韩国人教你说地道韩语口语

(韩) 李泰俊 任晓丽 付颖 编著

上海世界图书出版公司出版发行

上海市尚文路185号B楼

(公司电话: 021-63783016转发行科)

邮政编码 200010

上海市宝山区周西印刷厂印刷

如有印刷装订质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-66157636)

各地新华书店经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 8.125 字数: 128 000

2008年1月第1版 2008年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5062-8944-3/H·781

ISBN 978-7-88765-201-0(MP3)

定价: 21.80元(书+MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>

前 言

李泰俊教授出生于韩国首尔市，从高中时代开始学习汉语，1985年考入韩国中央大学，就读于汉语系，先后获学士、硕士学位，于2000年获华东师范大学博士学位。在多年从事韩汉研究与教学的过程中，深感中国国内目前缺乏真正地道的韩国语口语书，于是亲自执笔，就年轻人感兴趣的减肥、美容、整容、保险、理财等时尚话题，以轻松的对话形式，编成了这本小册子。

本书共分10个部分，即10个专题。每个专题由对话、常用口语、必备词3部分组成。为了让读者掌握地道的口语表达，附录部分专门收录了由副词、助词、依存名词构成的常用口语表达句型。

相信读者在学习本书以后，能够掌握很多难以把握的韩国语口语表达方式。

编 者

2007年盛夏于大连

目 录

一、社交篇

问候语	1
感谢	12
道歉	17
祝贺	22
送礼物	28
电话	34

二、就业篇

学校生活	39
留学手续	46
面试	50
履历书	57

三、流行篇

电影	62
音乐	66
体育	70
时装	77
发型	83
美容	86
减肥	90

四、购物篇

百货商店	93
东大门市场	101
农贸市场	104

五、因特网

电子邮件	107
网上购物	112

电脑游戏	114
查找资料	115

六、紧急情况

交通	117
银行	121
邮局	126
预定机票	131
机场	134
在机舱内	137
入境时	139
问路	143
医院	148
租房	157

七、喜怒哀乐

喜	163
怒	167
哀	173
乐	178

八、礼节

用餐	181
饮酒	187
吸烟	192
访问	195
乘车	199
乘电梯	202

九、家务活

做饭	206
洗衣服	209
看孩子	211
打扫卫生	213

十、保险

医疗保险	216
------------	-----

社交篇 사교

问候语 [인사말]

1. 相遇时

만날 때 하는 인사

情景 ① 상황1

- ▶ 안녕하세요? 처음 뵙겠습니다.
- ▶ 어서 오세요. 김삼순 씨죠? 이쪽으로 앉으세요.
- ▶ 감사합니다. 잘 부탁드립니다.

你好! 幸会。

欢迎光临, 是金三顺小姐吧? 请坐。

谢谢! 请多多关照。

情景 ② 상황2

- ▶ 삼순 씨! 안녕하세요?
- ▶ 어머, 순애 씨 오랜만이네요. 어디 가세요?
- ▶ 백화점예요. 삼순 씨는요?
- ▶ 저는 친구와 점심 약속이 있어서요.

- ▶ 우리 언제 만나서 커피 한 잔 해요.
- ▶ 좋아요. 제가 연락 드릴게요.
- ▶ 그래요. 그럼 어서 가 보세요.
- ▶ 네. 그럼 다음에 만나요.

三顺小姐! 您好!

哎呀, 是顺爱呀, 好久不见了。去哪儿呀?

去百货商店。你呢?

我和朋友约好一起吃午饭。

咱们什么时候一起喝杯咖啡吧。

好呀, 我跟你联系。

好, 快去吧。

好, 再见!

情景 ③ 상황3

- ▶ 좋은 아침! 오늘 날씨가 정말 좋죠?
- ▶ 네, 정말 좋네요.
- ▶ 아침 드셨어요?
- ▶ 아니요. 늦게 일어나서 못 먹었어요.
저도 못 먹었어요. 제가 빵 싸왔는데 쉬는 시간에 같이 먹어요.
- ▶ 그래요? 고마워요. 그런데 피곤해 보이시네요?
- ▶ 어제 밤새도록 꿈을 꿔더니 아직도 잠이 좀 덜 깬 것 같아요.
- ▶ 저도 오늘 아침에 정말 일어나기 싫었어요.
早上好! 今天天气真好呀!
是啊, 天气真好。
吃早饭了吗?

没，起床起晚了，没能吃上。

我也没来得及吃。我带了面包，休息时间一起吃吧。

是吗？谢谢。你看着有些疲惫。

昨天做了一夜梦，好像还没睡醒。

我今天早上也是真不想起床。

情景 4 상황4

▶ 삼순아, 안녕?

▶ 아니. 안녕하지 못해.

▶ 왜? 무슨 일 있어?

▶ 어제 삼식이랑 헤어졌어.

▶ 에이~, 또 싸웠구나?

▶ 아니야. 이번엔 진짜야.

▶ 에이그~, 정말 못 말리는 커플이야.

三顺，你好！

好什么呀。

怎么了？有什么事吗？

昨天和三植分手了。

哎，又吵架了？

不，这次是真的。

哎呀，真是不可救药的一对呀。

情景 5 상황5

▶ 안녕하세요? 저~ 어디서 만난 적이 있는 것 같은데……

혹시 저 모르시겠어요?

▶ 글썄요. 저도 낮이 익은데……

- ▶ 혹시 김 삼순 씨?
 ▶ 네. 맞아요. 아~ 박 선생님?
 ▶ 와~ 이런 곳에서 만나다니 정말 반갑다.
 ▶ 그러게 말이에요. 세상 정말 좁네요.
 你好! 我好像在哪儿见过您……
 您不认识我吗?
 是啊, 我也觉得有点面熟。
 你是金三顺?
 是。啊, 你是朴学长?
 哇, 没想到在这儿见面, 太高兴了。
 说的是啊, 这世界太小了。

常用语

상용어구

- 안녕하세요?
你好!
- 만나서 반갑습니다.
很高兴见到你。
- 처음 뵙겠습니다.
初次拜会。
- 말씀 많이 들었습니다.
久仰。
- 오랜만이에요.
好久不见。
- 건강은 어떠세요?
身体好吗?
- 어떻게 지내셨어요?
过得好吗?

8. 그럭저럭 지냅니다.

就那样。

9. 그저 그렇죠 뭐.

就那样。

10. 늘 똑 같죠 뭐.

还那样。

11. 요즘 바쁘시죠?

最近忙吗?

12. 여전히 그대로이시네요.

您还是那么年轻。

13. 어디 가세요?

您去哪儿?

14. 출근하세요?

上班吗?

15. 외출하세요?

您要出去呀?

16. 식사하셨어요?

吃过饭了吗?

17. 날씨가 좋은데요.

天气真好。

18. 그 동안 잘 지냈어요?

您过得好吗?

19. 가족들도 모두 안녕하시죠?

家人都好吧?

20. 네. 덕분에 잘 지내고 있습니다.

托您的福, 都挺好的。

21. 가족들에게 안부 좀 전해 주세요.

替我向您的家人问好。

22. 제가 공항으로 마중 나가겠습니다.

我去机场接。

必备词 필수 단어

마중 나가다

迎接

낮이 익다

面熟

처음 뵈다

初次见面

부탁 드리다

拜托

연락(을) 하다

联络, 联系

피곤해 보이다

看起来疲惫

밤새다

熬夜

하기 싫다

讨厌做……

헤어지다

分手

와/과 싸우다

(和)打架, 吵架

세상이 좁다

世界真小

못 말리다

受不了, 不可理喻

2. 告别用语 작별 인사

情景 ① 상황1

- ▶ 7시가 넘었네요. 이만 가 보겠습니다.
- ▶ 벌써 가시려구요? 조금 더 놀다 가세요.
- ▶ 아니에요. 늦었습니다. 이제 가야죠.
- ▶ 그러세요. 그럼 오늘은 더 붙잡지 않을게요. 다음에 또 놀러 오세요.

- ▶ 네. 오늘 저녁 감사했습니다. 안녕히 계세요.
- ▶ 네. 조심해 가세요.
7点了, 我要走了。
这就要走啊? 玩会儿再走吧。
不, 太晚了, 该走了。
好吧, 今天不留你了。欢迎再来玩。
今天晚上太感谢了。再见!
好, 慢走!

情景② 상황2

- ▶ 그 동안 신세 많았습니다.
- ▶ 한국을 떠나신다니 정말 섭섭하네요.
- ▶ 다음에 또 올 기회가 있겠죠.
- ▶ 중국에 가시더라도 자주 연락 주세요.
- ▶ 네, 자주 전화 드리겠습니다.
这段时间给你添麻烦了。
说您要离开韩国了, 真舍不得。
以后还会有机会再来。
回中国后也要常联系啊。
我会时常打电话给您的。

情景③ 상황3

- ▶ 내일 몇 시 비행기로 떠나시죠?
- ▶ 오전 9시 비행기입니다.
- ▶ 그럼 내일 공항에서 뵙겠습니다.
- ▶ 안 나오셔도 되는데. 공항버스 타면 혼자 갈 수 있어요.
- ▶ 아니에요. 제가 꼭 배웅해 드려야죠.

明天您坐几点的飞机呀?

早上9点。

那么明天机场见。

您不来也行,我可以坐机场大巴。

不,我一定给您送行。

情景④ 상황4

▶ 정말 상해로 갈 거야?

▶ 그럼. 가야지. 얼마나 가고 싶었던 곳인데.

▶ 나는 어떻게 하고.

▶ 방학 때마다 만나면 되지 뭐.

▶ 아무래도 수상해.

▶ 뭐가?

▶ 상해에 찍어논 여자 있는 거 아냐?

▶ 어떻게 알았어?

你真的要去上海?

当然要去。那是我多么想去的地方啊。

那我怎么办?

放假见面就行了呗。

不管怎么着挺奇怪。

什么呀?

莫不是上海有你喜欢的女人?

你怎么知道?

情景⑤ 상황5

▶ 그림, 이만 가 보겠습니다.

▶ 아니, 오시자마자 바로 가시게요?

- ▶ 네. 저녁에 다른 약속이 있어서요.
- ▶ 그럼, 차라도 한 잔 하고 가세요.
- ▶ 아니에요. 다음에 오면 그때 주세요.
- ▶ 오랜만에 오셨는데 섭섭하네요.

那么，告辞了。

刚来就要走啊？

是的，晚上有别的约会。

那么，喝杯茶再走吧。

不，下次来再喝吧。

好不容易来一回，真有点舍不得啊。

常用语 상용어구

分手时 (헤어질 때)

1. 안녕히 가세요.

慢走。

2. 안녕히 계세요.

再见。

3. 살피 가세요.

慢走。

4. 조심해 가세요.

慢走。

5. 잘 가요.

慢走。

6. 잘 가.

慢走。

7. 잘 있어.

再见。

8. 안녕히 주무세요.

晚安。

9. 잘 자.

晚安。

10. 내일 만나요.

明天见。

11. 다음에 만나요.

再见。

12. 먼저 가겠습니다.

我先走了。

13. 이만 가 봐야겠습니다.

我该走了。

14. 조금 더 있다 가세요.

再呆会儿吧。

15. 제가 바래다 드릴게요.

我送您。

16. 나오지 마세요.

别出来了。

17. 어서 들어가세요.

请回吧。

18. 그럼 멀리 안 나갈게요.

不远送了。

19. 운전 조심하세요.

开车小心。

20. 앞으로 자주 연락합시다.

今后常联系。

21. 좀 있다 봐요.

一会儿见。

22. 다녀오겠습니다.

我走了。

23. 다녀오세요.

好走，再见。

24. 금방 돌아올게요.

我马上回来。

25. 나중에 다시 오겠습니다.

我以后再来。

26. 그럼 더 이상 붙잡지 않겠습니다.

那我不留你了。

必备词

필수 단어

붙잡다

挽留

놀러 오다

来玩

안녕히 계세요.

再见

신세가 많다

添麻烦

신세를 지다

欠人情

폐를 끼치다

添麻烦

섭섭하다

依依不舍

전화 드리다/주다

打电话

배웅해 드리다/주다

送行

수상하다

奇怪

찍어 놓다

喜欢，相中

제 눈에 안경

情人眼里出西施